

2002

CHAPTER 42

CHAPITRE 42

**An Act to Amend the
Legislative Assembly Act**

**Loi modifiant la
Loi sur l'Assemblée législative**

Assented to June 7, 2002

Sanctionnée le 7 juin 2002

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 *Subsection 30(3) of the Legislative Assembly Act, chapter L-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding “and section 30.01” after “and (1.1)”.*

1 *Le paragraphe 30(3) de la Loi sur l'Assemblée législative, chapitre L-3 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'adjonction de «et de l'article 30.01» après «et (1.1)»*

2 *The Act is amended by adding after section 30 the following:*

2 *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 30 de ce qui suit :*

30.01(1) Notwithstanding that the Legislative Assembly has been dissolved or has ended, a former member of that Legislative Assembly who offers for the provincial election immediately following may be reimbursed for such of those expenses described in section 4 of Schedule A, and subject to such terms and conditions, as may be determined by the Legislative Administration Committee, for the period from the day of dissolution or ending of the Legislative Assembly to the day before the polling day.

30.01(1) Nonobstant le fait que l'Assemblée législative ait été dissoute ou que son mandat ait pris fin, un ancien député de l'Assemblée législative qui se présente aux élections provinciales qui suivent immédiatement peut être remboursé des dépenses énumérées à l'article 4 de l'Annexe A et, sous réserve des modalités et conditions que peut fixer le Comité d'administration de l'Assemblée législative, pour la période allant du jour de la dissolution ou de la fin du mandat de l'Assemblée législative jusqu'au jour qui précède le jour du scrutin.

30.01(2) Notwithstanding that the Legislative Assembly has been dissolved or has ended, a former member of that Legislative Assembly who does not offer for the provincial election immediately following may be reimbursed for such of those ex-

30.01(2) Nonobstant le fait que l'Assemblée législative ait été dissoute ou que son mandat ait pris fin, un ancien député de l'Assemblée législative qui ne se présente pas aux élections provinciales qui suivent immédiatement peut être remboursé des dé-

penses described in section 4 of Schedule A, and subject to such terms and conditions, as may be determined by the Legislative Administration Committee, for the period from the day of the dissolution or ending of the Legislative Assembly to the last day of the month after the month in which the polling day occurs.

30.01(3) A former member of a Legislative Assembly referred to in subsection (1) who is not re-elected may be reimbursed for such of those expenses described in section 4 of Schedule A, and subject to such terms and conditions, as may be determined by the Legislative Administration Committee, for the period from the polling day to the last day of the month after the month in which the polling day occurs.

30.01(4) A former member of a Legislative Assembly referred to in subsection (1) who is re-elected or a person who is newly elected in the provincial election immediately following the dissolution or ending of the Legislative Assembly may be reimbursed for such of those expenses described in section 4 of Schedule A, and subject to such terms and conditions, as may be determined by the Legislative Administration Committee, for the period from the polling day in a riding to the day on which the results of that riding are officially declared.

30.01(5) Subsections 30(1.2) and (1.3) apply with the necessary modifications to expenses paid to a person under this section.

penses énumérées à l'article 4 de l'Annexe A et, sous réserve des modalités et conditions que peut fixer le Comité d'administration de l'Assemblée législative, pour la période allant du jour de la dissolution ou de la fin du mandat de l'Assemblée législative jusqu'au dernier jour du mois qui suit le mois du scrutin.

30.01(3) Un ancien député de l'Assemblée législative visé au paragraphe (1) qui n'est pas réélu peut être remboursé des dépenses énumérées à l'article 4 de l'Annexe A et, sous réserve des modalités et conditions que peut fixer le Comité d'administration de l'Assemblée législative, pour la période allant du jour du scrutin jusqu'au dernier jour du mois qui suit le mois du scrutin.

30.01(4) Un ancien député de l'Assemblée législative visé au paragraphe (1) qui est réélu ou une personne qui est élue pour la première fois aux élections provinciales qui suivent immédiatement la dissolution ou la fin du mandat de l'Assemblée législative peut être remboursé des dépenses énumérées à l'article 4 de l'Annexe A et, sous réserve des modalités et conditions que peut fixer le Comité d'administration de l'Assemblée législative, pour la période allant du jour du scrutin dans une circonscription jusqu'au jour où le résultat de l'élection dans cette circonscription est officiellement déclaré.

30.01(5) Les paragraphes 30(1.2) et (1.3) s'appliquent avec les modifications nécessaires au remboursement des dépenses effectué à une personne en vertu du présent article.